

EMPRÉSTIMOS LINGUÍSTICOS ANGLÓFONOS NOS CONTRATOS

João Maurício Silva Novais (UESC)

jomaurinovais@hotmail.com

Laura de Almeida (UESC)

prismaxe@gmail.com

A presente pesquisa verificou a existência e o impacto que a terminologia técnica bilíngue pode ocasionar na língua portuguesa em contratos empresariais. Tivemos por objetivo confeccionar um glossário de termos técnicos coletados a partir de textos na área de economia. A fundamentação teórica é basicamente sobre empréstimos linguísticos, tais como Gilbert (1976), Almeida (1992) e Carvalho (2009). Fizemos uma análise de contratos empresariais buscando selecionar termos técnicos oriundos da língua inglesa que aparecessem em textos relacionados à temática e delinear sua taxonomia. Essa pesquisa foi relevante, pois o ensino da língua inglesa apresenta algumas lacunas a serem preenchidas por estudos de vocabulário técnico-científico. Ao final do referente estudo constatamos que prevaleceram os empréstimos da língua inglesa, que demonstraram grande influência sobre a língua portuguesa em contratos empresariais.